

Чун Ин Сун, А. В. Погадаева

ДОСТУПНЫЙ КОРЕЙСКИЙ

쉬운 한국어



Lingua
Москва
АСТ

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-9
Ч-91

Чун Ин Сун.

Ч-91 Доступный корейский / Чун Ин Сун, А. В. Погадаева. — Москва :
Издательство АСТ, 2025. — 512 с. — (Школа корейского языка).

«Доступный корейский» — это современный самоучитель для тех, кто делает первые шаги в изучении языка. Основан он на авторском курсе преподавателей ИСАА МГУ Чун Ин Сун и Анастасии Погадаевой. Материал подаётся чётко, последовательно и с акцентом на живую речь: здесь объясняется всё — от алфавита до сложных грамматических конструкций.

Учебное пособие включает 100 полноценных уроков, охватывающих фонетику, грамматику, разговорные шаблоны и повседневные диалоги. Каждый раздел сопровождается примерами и подробными пояснениями. В конце книги вы найдёте корейско-русский словарь и блок адаптированных текстов, помогающих закрепить изученное на практике и начать читать по-корейски.

Пособие подходит как для самостоятельных занятий, так и для работы с преподавателем.

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-9

Издание для дополнительного образования

Для широкого круга читателей

ШКОЛА КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

Чун Ин Сун
Погадаева Анастасия Викторовна

ДОСТУПНЫЙ КОРЕЙСКИЙ

Заведующий редакцией *К. Игнатьев*. Руководитель направления *Е. Окошкина*
Ответственный редактор *А. Зубарева*. Художественный редактор *Я. Половцева*
Технический редактор *А. Ершова*. Компьютерная верстка *А. Николаевой*
Корректор *Н. Кушнарченко*

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);
58.11.1 — книги, брошюры печатные

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2025 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»
129085, Российская Федерация, г. Москва, Звёздный бульвар, дом 21,
строение 1, комната 705, помещение 1, 7 этаж.
Наш сайт: www.ast.ru, e-mail: ask@ast.ru

E-mail: ask@ast.ru

Ищите новинки редакции *Lingua* здесь: <https://ast.ru/redactions/lingua>

«Баспа Аста» деген ООО

129085, г. Мәскеу, Жұлдызды гүлзар, д. 21, 1 кұрылым, 705 бөлме, пом. 1, 7-қабат

Біздің электрондық мекенжаймыз : www.ast.ru

E-mail: ask@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz Интернет-дукен: www.book24.kz

Импортёр в Республику Казахстан и Представитель по приему претензий
в Республике Казахстан — ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы.

Қазақстан Республикасына импорттаушы және Қазақстан Республикасында
наразылықтарды қабылдау бойынша өкіл - «РДЦ-Алматы» ЖШС,

Алматы қ., Домбровский көш., 3 «а», Б литері офис 1.

Тел.: 8 (727) 251 59 90, 91, факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107;

E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz, www.book24.kz Тауар белгісі:

«АСТ» Өндірілген жылы: 2025

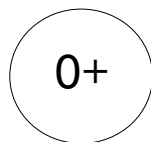
Өнімнің жарамдылық; мерзімі шектелмеген.

Өндірілген мемлекет: Ресей

Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 23.05.2025. Формат 70x100^{1/16}.
Гарнитура «Calibri». Печать офсетная. Усл. печ. л. 41,48.

Тираж экз. Заказ



ISBN 978-5-17-165895-3

ISBN 978-5-04-165895-3



9 785041 658953 >

© Чун Ин Сун, Погадаева А. В., 2025
© ООО «Издательство АСТ», 2025

Урок 1

Звуки и буквы (1)

Гласные ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ

Согласные ㅁ, ㄴ, ㅇ

Слог

Ударение и интонация

Изучение любого языка начинается с алфавита. Корейский алфавит — уникальный, не похожий ни на один другой в мире. Он был изобретен в 1444 году по приказу государя Сечжона Великого (1419–1450). До этого корейцы для записи текстов использовали китайский литературный язык вэньянь (кор. ханмун).

В современном корейском языке 21 гласная (удивительно!) и 19 согласных.



Это интересно!

В 2009 году индонезийское племя, проживающее на острове Сулавеси вокруг города Бау-бау, неожиданно оказалось в центре внимания мировых СМИ. Дело в том, что у этой народности, говорящей на языке чиа-чиа, не было письменного языка. Руководство города, не без влияния Южной Кореи, решило приспособить для этой цели корейский алфавит *хангыль*. В Индонезию из Южной Кореи были направлены учителя, которые приступили к обучению местных детей новой азбуке. Но в 2017 году проект свернули, а в городе Бау-бау до сих пор можно увидеть вывески на двух языках: индонезийском и корейском.

Урок 1

Итак, приступим! В этом уроке мы познакомимся с 4 гласными (причем две из них «о») и 3 согласными. Важно запомнить, все буквы имеют определенный порядок написания: слева направо и сверху вниз.

⇒ Буква $\updownarrow a$ Произносится как русский звук [а].

⇒ Буква $\updownarrow \ddot{o}$ В русском языке такой звук отсутствует. Это полуоткрытый звук [o], чтобы его произнести, не надо выдвигать и округлять губы, а лишь приоткрыть рот, пытаясь сказать безударный [o].

⇒ Буква $\perp o$ Этот звук похож на русский ударный звук [o]. При его произношении очень важно выдвинуть губы вперед, образуя ими маленький круг. Тогда получается огубленный открытый звук.

⇒ Буква $\top y$ Похож на русский звук [y]. Для его произнесения необходимо сильно выдвинуть губы вперед и округлить их, чтобы форма губ была похожа на свиной пяточок.

⇒ Буква $\lrcorner n$ Соответствует русскому звуку [н].

⇒ Буква $\square m$ Соответствует русскому [м].

⇒ Буква $\circ \text{нь}$ В русском языке этого звука нет. Произносится как английский носовой звук [ŋ] (ng), причем следует обращать внимание на отсутствие взрыва звука g. **Этот звук произносится только в конце слога**, его не может быть в начале слога.

Слог

В современном корейском языке слова пишут, как правило, в строчку (возможно и вертикальное написание), но каждый слог записывается в квадрат, причем комбинация букв в пределах квадрата **зависит от гласной** этого слога.

1. Если гласная основана на вертикальной черте (в этом уроке вы прошли две такие гласные \updownarrow и \top), то буквы в этом слоге пишутся горизонтально, например: $\lrcorner na$, $\square m\ddot{o}$. Если в слоге добавляется тре-

Звуки и буквы (1)

тя буква, то она пишется под гласной (как ход конем в шахматах или в форме зеркальной буквы Г), например: **남** *нам*, **명** *мёнъ*.

2. Если гласная основана на горизонтальной черте (в этом уроке вы прошли две такие гласные **ㅏ** и **ㅓ**), то все буквы пишутся друг под другом (как этажерка с полочками), например: **몬** *мон*, **누** *ну*.

Еще одно очень важное правило: если слог начинается на гласную, то перед ней обязательно пишется буква **ㅇ**, которая в данном случае является немой и не читается. Например: **우** *у*, **언** *ён*, **응** *ынъ*.

Слово в корейском языке может состоять из одного и более слогов, таким образом, слово из одного слога записывается в виде одного квадрата, из двух — состоит из двух квадратов и т. д. Получаются такие слова-паровозики. Например: **문** *мун* — дверь, **나무** *на-му* — дерево, **어머니** *ё-мён-ни* — мать.

Ударение и интонация

В корейском языке нет привычного для нас ударения. Корейцы используют разноместное силовое ударение, оно зависит от силы звука, то есть интенсивности его произнесения. Как правило, если слово состоит из более чем одного слога, то ударение падает на последний слог.

Если слово становится длиннее при изменении его формы, то ударение перемещается в конец. Поэтому лингвисты часто говорят о словесном ударении именно во фразе. Важно отметить, что ударение в корейском языке не имеет смыслоразличительной функции, как в русском.

Упражнения

1. Пропишите по две строчки каждую пройденную букву, следите за правильным порядком черт.

2. Прочитайте следующие слоги.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 아 | 나 | 마 | 안 | 만 | 남 | 앙 |
| 어 | 너 | 머 | 언 | 먼 | 넴 | 영 |
| 오 | 노 | 모 | 온 | 몬 | 눔 | 옹 |
| 우 | 누 | 무 | 운 | 문 | 눔 | 웅 |

Урок 1

3. Запишите по-корейски следующие слоги.

| | | | | | | | | | | | |
|----|------|-----|----|---|-----|------|-----|----|-----|-----|----|
| ан | мӧнь | на | ӧм | а | мун | нонь | ом | ӧ | унь | но | о |
| | | | | | | | | | | | |
| ум | мань | нун | нӧ | у | ун | мӧ | нам | му | нан | ӧнь | ма |
| | | | | | | | | | | | |

4. Прочитайте следующие слова, пропишите их по строчке и выучите наизусть.

어머니 мать
엄마 мама
누나 старшая сестра (для брата)



Это интересно!

В Корее важно отличать родственников по мужской и женской линии. Поэтому для их обозначения используются разные слова. Кроме того, многие слова, выражающие родственные отношения, используются при обращении, причем не обязательно к родственникам. Когда приезжаешь в Корею, складывается ощущение, что корейское общество — это одна большая семья.

눈 1) глаз, глаза; 2) снег
만 десять тысяч
문 дверь
나무 дерево
너무 слишком, чересчур

Урок 2




Звуки и буквы (2)


Гласные ㅣ, ㅡ, ㅏ, ㅑ


Согласные ㅎ, ㄹ


Основной падеж


В этом уроке мы познакомимся с вами с 4 новыми гласными (в частности, с двумя похожими буквами Э) и 2 согласными.


⇒ Буква ㅣ  *и* Звук похож на русский [и].

⇒ Буква ㅡ  *ы* Звук похож на русский [ы], но должен произноситься **без призвука [й] в конце.**

⇒ Буква ㅏ  *э* Звук произносится не так широко, как русский [э]. Он больше похож на английский [ɛ] (в словах bed, dress). Этот звук похож на «э» в словосочетании «все эти».

⇒ Буква ㅑ  *э* Буква произносится почти так же, как буква ㅏ, но еще менее широко. Звук напоминает английский [e], как в слове pet. Или его можно сравнить со звуком в русском слове «чей». Но в потоке речи разницу **совсем невозможно услышать или передать самому, так что наш совет не пытаться их различать.**

⇒ Буква ㅎ  *х* Этот звук несколько напоминает на слух русский звук [х], но произносится намного мягче. Этот звук возможен только в начале слова. Например, *하나* [хана]. Перед согласными и в конце слова звук [х] невозможен. Между гласными, а также после сонорных звук [х] произносится настолько легко, что на слух практически не воспринимается.

⇒ Буква ㄹ  *р/л* Имеет в корейском языке два варианта [р] и [ль] в зависимости от позиции в слове. Звук [ль] возможен в конце

Урок 2

слова и в середине слова перед согласными. Например, **말** [маль], **말미** [мальми]. В этом случае он произносится как русский мягкий звук [л']. Звук [л] становится долгим, если один слог заканчивается, а другой начинается с этого звука. Например, **물론**.

Звук [р] возможен в начале слова (в заимствованиях), перед **ㅎ** и между гласными. Например, **레몬** [рэмон], **말한** [мар(x)¹ан], **날이** [нари].

Основной падеж

В корейском языке 9 падежей (основной, именительный, родительный, дательный, винительный, местный, творительный, совместный, звательный).

По сути, с основным падежом вы уже познакомились — это словарная форма слова без окончаний. Например, **물** «вода», **문** «дверь», **엄마** «мама».



Это интересно!

Корейский язык агглютинативный, то есть приклеивающий. Все окончания будут присоединяться к слову, как вагоны к паровозу, — в данном случае к слову в основном падеже.

Слова в основном падеже могут выступать в предложении в качестве определения, тогда оно отвечает на вопрос «какой», например: **나무 문** «деревянная дверь», **오이 물** «огуречная вода».

Важно: в корейском языке определение всегда стоит перед определяемым словом.



Упражнения

1. Пропишите по две строчки каждую пройденную букву.

¹ [X] произносится так легко, что почти не слышится.

Звуки и буквы (2)

2. Прочитайте следующие слоги.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 으 | 을 | 므 | 느 | 흐 | 르 |
| 이 | 일 | 미 | 니 | 히 | 리 |
| 애 | 엘 | 매 | 내 | 해 | 래 |
| 에 | 엘 | 메 | 네 | 헤 | 레 |
| 알 | 얼 | 울 | 울 | 을 | 일 |
| 한 | 힘 | 홍 | 훈 | 홀 | 힘 |

3. Прочитайте следующие слова.

| | | | | |
|----|----|----|----|-----|
| 멀리 | 널리 | 말미 | 내일 | 오늘 |
| 머리 | 이름 | 잉어 | 우리 | 아이 |
| 레몬 | 오이 | 미인 | 애인 | 어머니 |

4. Прочитайте следующие слова, пропишите их по строчке и выучите наизусть.

| | |
|-----|--|
| 언니 | старшая сестра (для сестры) |
| 엄마 | мама |
| 어머니 | мать |
| 할머니 | бабушка |
| 물 | вода |
| 오이 | огурец |
| 아이 | ребенок |
| 머리 | голова |
| 이 | 1) зуб, зубы; 2) этот, эта, это, эти (указат. мест.) |
| 네 | да |



Это интересно!

Мы уже рассказывали, что корейцы часто обращаются друг к другу, используя слова для обращения родства. Например, в последнее время в магазине, кафе или ресторане часто можно услышать при обращении к женщине слово

Урок 2

언니 *он-ни*. А, в магазине продавщица нередко называет так покупательницу и наоборот. В кафе посетители также обычно обращаются к девушке-официантке *онни*. Интересно отметить, что такое обращение к обслуживающему персоналу стало общим для посетителей не только женского, но и мужского пола, то есть посетитель — мужчина **не** может называть женщину-официантку 누나 *нуна*. Такое явление возникло также из желания быть немного ближе к своему собеседнику.

5. Переведите следующие словосочетания.

나무 문, 레몬 나무, 오이 물, 아이 머리

6. Вспомните и запишите все знакомые вам имена существительные, обозначающие родственников и части тела. Помните, что все они стоят в основном падеже.

Урок 3



Звуки и буквы (3)


Гласные Ё, Џ, Ь, ТТ, Н, Ъ


Согласные Ч, Ц, Ъ.


Именительный падеж


В этом уроке вы познакомитесь с целыми 6 новыми гласными (но пусть вас это не пугает, все просто!) и 3 согласными.


Итак, начнем с гласных. Как и обещали, здесь нет ничего сложного. Если к уже известным вам гласным Ё, Џ, Ь, ТТ, Н, Ъ добавить еще одну короткую палочку, то получаются так называемые йотированные гласные, то есть гласные с призвук *й* в начале.

⇒ Буква $\text{о}^{\text{я}}$  . Произносится как русский звук [я] или [йа] (вспомните фонетический разбор в школе: «я» мы так и записывали [йа]).


⇒ Буква ѡ  Звук, отсутствующий в русском языке. Способ его произнесения такой же, как у буквы ѡ. Только перед тем, как произнести ѡ, появляется призвук *й*.


⇒ Буква ѣ  Напоминает русский звук [ё] или [йо]. Позиция губ такая же, как при произношении буквы о ѡ. Губы выдвинуты вперед и образуют круг. Этот звук похож на «ё» в русском слове «ёж».

⇒ Буква ѳ  Произносится как русский звук [ю] или [йу]. Позиция губ такая же, как при произношении буквы у Т. Губы необходимо сильно выдвинуть вперед и округлить их. Этот звук похож на «ю» в слове «юбка».


⇒ Буква ѵ  Произносится как [йэ].


Урок 3

⇒ Буква $\ddot{\text{ㅓ}}$ йэ  Произносится как [йэ]. Почти нет разницы в произношении букв ㅓ и $\ddot{\text{ㅓ}}$. Поэтому обе буквы дают одинаковый звук.

⇒ Буква ㄱ к  Слабый звук, на слух напоминает русский глухой звук [к], **но произносится намного мягче, вплоть до звонкого звука.**

Этот звук возможен только в начале слова или слога. Например, 감 кам «хурма». Между гласными и после сонорных [м, н, л, нь] произносится как звонкий [г]. Например, 고기 коги «мясо», 공기 коньги «воздух». В конце слова перед паузой или в середине слова перед шумными согласными произносится как имплозивный [к], при произнесении которого **не происходит взрыва** (отсюда и его название «имплозивный», то есть «без взрыва»). Например, 국 кук «бульон», 목 мок «шея, горло». Подобных звуков в русском языке нет, но для наглядности в русском языке подобным способом произносятся звуки [б] и [т] в словах «обмыть», «отнять».

⇒ Буква ㄱㄱ кк  Сильный звук, который характеризуется резкой силой взрыва, **полным отсутствием придыхания** и работы голосовых связок. По сравнению со слабым он является более длительными. Длительность является основным качеством сильных согласных в позиции между гласными в середине слова. Он возможен в начале слова, а также в середине слова между гласными и после сонорных. В конце слова и в середине слова перед согласными заменяется слабым [к] в его имплозивном варианте, однако в позиции между гласными сильный [кк] восстанавливается.

⇒ Буква ㅋ кх  Придыхательный согласный произносится с сильным, явно слышимым придыханием без участия голосовых связок. Возможен в начале слова, а также в середине слова между гласными, после сонорных и имплозивных шумных согласных. Придыхательный [кх] встречается в конце слова крайне редко (только в двух словах) и произносится как имплозивный [к].

Примечание. Если посмотреть разницу этих звуков в музыкальном плане, то слабый ㄱ произносится ниже всех, а сильный ㄱ со средней высотой, придыхательный ㅋ высоко.

Именительный падеж

Если слово заканчивается на гласную, то окончание именительного падежа **-가**. Если на согласную, то **-이**. Например:

나무 (заканчивается на гласную) + -가 → 나무가, 오이가, 머리가;
물 (заканчивается на согласную) + -이 → 물이, 레몬이, 문이.

Упражнения

1. Пропишите по две строчки каждую пройденную букву.
2. Прочитайте следующие слоги и слова.

| | | | | | |
|----|----|-----|----|---|-----|
| 야 | 여 | 요 | 유 | 애 | 예 |
| 가 | 까 | 카 | 악 | 왁 | 알 |
| 고기 | 가게 | 고양이 | 음악 | 감 | 목요일 |

3. Прочитайте следующие слова, пропишите их по строчке и выучите наизусть.

코 нос, 감 хурма, 귤 мандарин, 고기 мясо, 우유 молоко, 개 собака, 고양이 кошка, 곰 медведь, 음악 музыка, 형 старший брат (для брата), 한국 Корея, 한국어 корейский язык.

4. Поставьте следующие слова в форму именительного падежа.

| | | | |
|-----|--|-----|--|
| 엄마 | | 할머니 | |
| 누나 | | 물 | |
| 눈 | | 오이 | |
| 문 | | 아이 | |
| 나무 | | 머리 | |
| 언니 | | 이 | |
| 어머니 | | 감 | |



Это интересно!

Северяне называют Корею **조선**, а корейский язык — **조선어**, а южане — **한국** и **한국어** соответственно. Откуда тогда берется западное название «Корея»? От средневекового государства Корё (918–1392). Именно в этот период европейцы впервые узнали о существовании Кореи, и она появилась на западных картах под этим названием. С тех пор ничего не изменилось, и в большинстве европейских языков название Кореи созвучно именно Корё (англ. Korea, фр. Corée, нем. Korea, исп. Corea и т. д.).

Урок 4


Звуки и буквы (4)


Гласная ㅣ


Согласные ㅈ, ㅉ, ㅊ, ㅌ, ㅍ


Глаголы и прилагательные

Родительный падеж

⇒ Буква ㅣ  Это единственный дифтонг в корейском языке, поэтому надо четко произносить оба звука [ы] и [и]. В конце слова произносится как [и].

⇒ Буква ㅈ  Слабый звук, на слух напоминает русский глухой звук [т], **но произносится мягче, с меньшей интенсивностью**. Этот звук возможен в начале слова. Например, 다리 *тари* «нога». Между гласными и после сонорных [м, н, л, нь] произносится как звонкий [д]. Например, 가다 *гада* «идти». В конце слова перед паузой или в середине слова перед шумными согласными произносится как имплозивный [т].

⇒ Буква ㅉ  Сильный звук, который характеризуется резкой силой взрыва, полным отсутствием придыхания и работы голосовых связок. По сравнению со слабым он является более длительным. Возможен в начале слова, а также в середине слова между гласными и после сонорных. Сильный согласный в конце слова и в середине слова перед согласными заменяется имплозивным [т], однако в позиции между гласными сильный [т] восстанавливается.

⇒ Буква ㅊ  Придыхательный согласный произносится с сильным и долгим, явно слышимым придыханием без участия голосовых связок. Возможен в начале слова, а также в середине слова между гласными, после сонорных и имплозивных шумных согласных.